

# أثر جمهرة اللغة في معجم لسان العرب

ناصر بن راشد المعمرى

جامعة مؤتة، 2010م

,

.

. ( ):

.

-

-

.

.

.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
1	.....	:
1	.....	<b>1.1</b>
5	.....	<b>2.1</b>
5	.....	<b>1.2.1</b>
6	.....	<b>2.2.1</b>
7	.....	<b>3.2.1</b>
8	.....	<b>4.2.1</b>
8	.....	<b>5.2.1</b>
10	.....	<b>6.2.1</b>
10	.....	<b>3.1</b>
11	.....	<b>1.3.1</b>
11	.....	<b>2.3.1</b>
16	.....	<b>3.3.1</b>
18	.....	<b>4.3.1</b>
20	.....	:
20	.....	<b>1.2</b>
20	.....	<b>1.1.2</b>
22	.....	<b>2.1.2</b>
22	.....	<b>3.1.2</b>

23	.....	<b>4.1.2</b>	
24	.....	<b>5.1.2</b>	
25	.....		<b>2.2</b>
26	.....	<b>1.2.2</b>	
27	.....	<b>2.2.2</b>	
28	.....	<b>3.2.2</b>	
30	.....	<b>4.2.2</b>	
31	.....	<b>5.2.2</b>	
35	.....		:
38	.....		<b>1.3</b>
43	.....		<b>2.3</b>
50	.....		:
53	.....		<b>1.4</b>
58	.....		<b>2.4</b>
69	.....		:
69	.....		<b>1.5</b>
76	.....		<b>2.5</b>
78	.....		

2010 ,

( )

:

":

."

:

## **Abstract**

### **The Effect of Language Squadron (of Jamharat Al-Lughah) in the Lexicon of Arab Tongue (or Lessan Al Arab)**

**Nasir Bin Rashed Al Moumari  
Mu'tah University, 2010**

This study aims to identify the effect of language squadron of Ibn Duried in the lexicon of Arab Tongue for Ibn Manzur, since Ibn Manzur did not mention this source within his own resources at the introduction of his lexicon, but we find him in his lexicon quotes many of Ibn Dureis, specially Ibn Gureid's book "The Language Squadron". Ibn Manzur in the introductory of his lexicon (The Arab Tongue) reported that he depended on five origins to write his lexicon, the language modification of Al-Azhari, the language Crown & Arabic Sehah foe Al-Jawhari, Al-Muhkam wal – Moheit Al0A'Atham for Ibn Sidah, Al-Hawashi of Ibn Bari, Alnehayah Fi Ghareeb Alhadeeth wal Athar for Ibn al-Athir.

These were the resources he depended on, which means, he did not refer for other resources, he said "A person who transforms from my book should know, he transforms from these five original resources. But when we compare Ibn Dureid's speaks, reported in Allessan and in Al-Modawanah we find something different, i.e some speaks are not existed in Al-Modawanah, but we find them in the Language Squadron (Jamharat Al-Loghah) which means the book of Jamharat Al-Loghah was before the auther of this Lexicon.

Ibn Manzur depended in his Lexicon the Arab Longue or lessan Al-Arab for great extent on Al-Jamharah, quoted a lot, and more than one scholar declared that; asIbn Hajar Al-Asqalani in his book "Al- Durar Al-Khaminah, Al-Soyoti in his book Bughyat Al-Wo'ah, Al-Zubeidi in his book Taj Al-Arows and others.

The reason my due to the negligence of reporting Al-Jamharah though the resources of Ibn Manzur, his affection by Al-Azhari and Neftaweih sayings, his fear of the conviction that he transformed from undocumented book and a man who was accused in his religion.

: **1.1**

.

:

:

.1

.

:

:

.2

.

:

.3

:

( )

( )

.

( )

( )

( )

(1)

(1986)

(1)



:



( ) ( 852 ) :

(1) ( ) ( 911 )

---

( . ) (1)

.3

( )

( )

: : 2.1

: 1.2.1

( 646 )

(1)

"

(2)"

: 2.2.1

(3)

: ( . ) (1)

135

(1994)

85

: 2 (1970)

(1993)

191

:

:

:

(1986)

2489/6

.92/3

.93/3

(2)

.2490/6 :

93/3 :

: (3)

) (1) ( 385)  
 ( 384 ) (3) (2) ( 681  
 ( 577 ) (5) ( 463 ) (4)  
 ( 626 ) (6)

" :

(7)"

: **3.2.1**

---

.85 (1)  
 ( . ) (2)  
 .325 4 ( )  
 (1935) (3)  
 .469  
 : (1997) (4)  
 .195 3  
 .320 (5)  
 .2490 6 (6)  
 .98 3 (7)

( 256)

:

":

:

"

":

:

"

"

(1)"

( 249 )

( 233 )

( 250)

(2)

( 257)

":

(3)"

: **4.2.1**

.2491 6 (1)

.85 (2)

.193 2 (3)

(1)

:

	( 328 )	:	( 308 )
	:		( 346 )
:	( 356 )		( 356 )
:	( 377 )		( 368 )
			(2)( 370)
		:	<b>5.2.1</b>

(3)

" :

(4) "

321

(6)

(5)

---

	.2490 6		(1)
--	---------	--	-----

	( . )		(2)
--	-------	--	-----

.6 5

:

 (3)

	.326 4		(4)
--	--------	--	-----

	.328 4		(5)
--	--------	--	-----

	.95 3		(6)
--	-------	--	-----

(2) (1)

(3) ( 911 )

(4)

(5)

(6)

(7)

: 6.2.1

" :

" : (8)"

328 4 (1)

.462 (2)

(1987) (3)

.281 2

(4)

2490 6

96 3

(5)

(6)

.41 1

326

( . ) (7)

.79

:

2

(1981)

(8)

.121 3



(1)

:

)

(  
(2)

:

3.1

- -  
" :- -

(3)

:

"

(4)

" :

2495 6

96 3

.135

(1)

(2)

.78

.97 3

(3)

.31

(4)

" : (1)"

(2)"

: 1.3.1

" :

(3)"

: 2.3.1

( 170 )

" :

(4)"

" :

.96 1 (1)

.86 (2)

: (1995) (3)

.4 1

.3 1 (4)

( )

(1)

(2)

(3)

---

.18	1	(1)
	:	(2)

(1999)

.133/2

.18	1	(3)
-----	---	-----

( )

(1)

" "
" "

( )

:

:

:

:

1

(1981)

(1)

.80



(1)

: .

: .

:

:

( )

:

.( )

: **3.3.1**

:  
: **.1**

---

.369 3 (1)

" :  
 )" : (2)" : . (1) )  
 (3) ) ( (4)" : .2  
 :

( )" :  
 " :  
 " : (5)" :  
 " : (6)" :  
 : .3

---

.9	(1)
.34/1 :	(2)
.29	(3)
.101/1 :	(4)
.131/1 :	(5)
.133/1	(6)

" : ...  
 : :  
 (1)" :  
 : ( )" :  
 (2)" :  
 : (3)  
 : .4  
 " :  
 ( ) :  
 ) :  
 : (4)"(  
 ) : " :  
 (5)" : ( :  
 : .5

---

.117/1	(1)
.133/1	(2)
.161 1 :	(3)
.121/1 :	(4)
.234/1	(5)



(1) " : ( )  
 (2) " : ( )  
 : **4.3.1**

:  
 ) ( 345 )  
 ( 436 ) ( 436  
 ( 628 ) ( 449 )  
 . ( 63 )  
 (2009) /

:

:

---

.322/1 (1)  
 .317/1 : (2)



: 1.2

: 1.1.2

( )

(1)

" : ( )

(2)" ...

.

: (1991) 

---

 (1)

(2000) 54 5

275 :

: ( . )

39 4

: ( . )

(1984) 31/5

.108/7

: (2003) (2)

.( ) 263 1 :

- ( )

! (1)

!

(2)

(3) 630

(4) 690

" : ( )

(5) 680

:

(6)

(7)

---

.248 1 (1)

. /1 : (2)

. (3)

.8 1 : (4)

( . ) (5)

.100 99

.108 7 (6)

.100 (7)

: **2.1.2**

(1)''

..

":

...

":

(2)''

( )

(3)

(5)

(4)

: **3.1.2**

( ) ( )

.31 5 (1)

.57 65 5 (2)

.275 (3)

⊗

: (4)

.249 1 (5)



( )  
: (1)

.

!

.

: **5.1.2**

(2)

( ) ( 845 )  
":

---

. /1 (1)

.25 /1 : (2)

(1)

(2)

690

(3) 771

: 2.2  
" "

( ) ( ) ( ) ( ) :

(4)

1

(1997)

(1)

.477 2

(1979)

(2)

.5 1

(3)

: (1964)

(4)

.681 677 15



(1)

(2)

(3)

: **1.2.2**

:

" :

:

---

			.9	1	(1)
			(1980)		(2)
.61	47	1			
		.27	17	1	(3)

(1) ..

":

(2)

: 2.2.2

:

."

":

.9	1		(1)
		.10	1
			(2)

： 3.2.2

”：

...  
“(1)”

...

“(2)”

” ”  
” ”

” ”

：

.8 1 (1)  
(1904) (2)

.66 - 65

...

" "

(1)

" " :

:  
" "

(2)

" "

(3)

:

" :

(4)"

---

.( )	413	1		(1)
.( )	419	1	:	(2)
.( )	136	1	:	(3)
	.6	1	:	(4)



" :

(1)"

" :

(2)"

: **5.2.2**

" :( )

(3)"

.8 1 : (1)

.6 1 (2)

(1988) (3)

445/2 :

( )

(1) ( )

.

:

( )

(2)

( )

( )

:(3)

( )

:

)

( )

( )

(

( )

.( )

.( ) 620/4 (1)

.416/2 ( ) 236/2 ( ) (2)

.449/7 ( ) 286/2 ( ) (3)

:

.  
.

.

..

.

!!

:

( )

( )

... " :

-

(1)"

:

:

-

1

(1990)

(1)

.281



(1)

" :

---

(2004)

(1)

(1)

( 351 )

" :

(2)

( 395 )

" :

" "

:

..( )

..( )

..( ) ( )

(1974)

(1)

.70

.84

(2)

..( )

(1)

( )

":

(2)

:

" ( 436 ) "

" "

..

..

...

(3)

":

(4)

"

"

":

:

( . )

(1)

.5 3 1 :

: 2

(1986)

(2)

.75 1 :

.89 88 1

(3)

.93 1 :

(4)

:

(1)

.

(2)

(1)"

" :

(220)

(2)"

---

(1968)

(1)

.54

.292 2

(2)

:

1.3

( 370 )

(1)

( )

" :

"

(2)

(3)"

(4)

2

(1992) (1)

.81

: (2)

.30 1 : (3)

.30 1 (4)

" :

(1)"

" :

:

: ,

.31 1 \_\_\_\_\_ (1)

(1)''

":

: .

(2)'' ...

( ) ( )

":

!

(3)''

(4)

.94 93 1

.138 18

.18 1

.423

1

(1968)

(1)

(2)

(3)

(4)

":

(1)

(2)

!

!

( )

(3)

:

":

"

"

" "

.31 1 (1)

.14 (2)

.77 1 : (3)



“ ”

“ ” :

“ ” :

( 911 )

(1)“

:

”

“ ”

(2)“

“ ” :

(3)“

- -

“ ”

“ ” :

: (2004) (1)

.2

.11 (2)

(2001) (3)

.35

(1)

”

(2)

2.3

( 346 )

---

.93 1 : .291 3 : (1)  
 (2)

(1)

" : ( 351 )

..

(2)

( 463 )

)

..

":(

(3)

( 356 )

:

":

:

(1987)

(1)

.320 4 :

:

.136 135 :

(2)

.196 2 :

(3)

∴  
(1)〃

( 577 )

〃 〃

〃 ∴  
(2)〃

— —  
∴ 〃 ∴

(3)〃

(4)

---

.94 1 (1)

.357 (2)

.89/1 (3)

∴ (1981) (4)

.16

(1)

(2001)

(1)

.19

" :

(1)

: 1

(1996)

.309 2

---

(1)

132





:

:

":

(1)"

":

(2)"

":

(3)"

":

(4)"

.32 5 :

(1)

:

(1965)

(2)

.5 1

.248 1

(3)

.4 1

(4)

" :

:

(1)"

:

"

...

(2)"

" :

...

:

(3)"

... ..

"

"

" :

:

(4)"

.85

(1)

(1976)

(2)

.135

1

(1987)

(3)

.179

(1972)

(4)

.7

" :  
:

(1)"

"

" :"

" "

(2)" ( )

" :

" "

(3) "

-

-

---

.20 (1)

287

(1982) (2)

.132

(1991) (3)

.18



: " : :( ) .1

(1)"

: " : :( ) .2

(2)"

: " : :( ) .3

(3)"

: :

(4)

:

: " : :( ) .1

(5)"

: " : :( ) .2

(6)"

:

:

: " : :( ) .1

:

(7)"

.681/2 ( ) (1)

.264/10 ( ) (2)

.469/4 ( ) (3)

.823 4 (4)

.561/2 ( ) (5)

.142/10 ( ) (6)

.( ) 760/1 (7)



(1)''

: " :

: .

:( ) .3

(2)''

: " :

:

:( ) .1

:

:

: .

:

(3)''

: " :

:( ) .2

:

:

(4)''

: " :

:

:( ) .1

(5)''

: " :

:

:( ) .2

(6)''

:

.( ) 359/2 (1)

.( ) 421 4 (2)

.503/11 ( ) (3)

.198/3 ( ) (4)

.161/4 ( ) (5)

.16/3 ( ) (6)

: : " : : ( ) .3

: : (1)"

: : " : : ( ) .4

(2)" :

: : " : : ( ) .1

(3)" :

: : " : : ( ) .2

(4)"

: : " : : ( ) .3

(5)"

: : " : : ( ) .1

(6)"

---

.292/10 ( ) (1)

.297/13 ( ) (2)

.105/13 ( ) (3)

.111/13 ( ) (4)

.105/3 ( ) (5)

.251/2 ( ) (6)



: " : : ( ) .2  
 (1) " : : ( ) .3  
 : : : :  
 : : : :  
 (2) " : : : :  
 : : : :  
 : " : : ( ) .1  
 : : : :  
 (3) " : : : :  
 : " : : ( ) .2  
 : : : :  
 (4) " : : : :  
 : " : : ( ) .3  
 : : : :  
 (5) " : : : :  
 : : : : **2.4**

- 
- .254/13 ( ) (1)
  - .169/5 ( ) (2)
  - ( ) , 344/6 (3)
  - ( ) 466/4 (4)
  - ( ) 60/3 (5)

： "： : ( ) .1  
：  
： (1)"

(2)  
"： ( )  
： (4) (3)"  
(5)  
(6)

---

： 1 .186/15 ( ) (1)  
(2000) (2)  
.429/10 ( )  
.274/15 ( ) (3)  
： 4 (1979) (4)  
.2456/6 ( )  
) (1981) (5)  
： ( )  
.24/1  
( . ) (6)  
：  
.426/3 ( )

: " :  
(1)"

" :

:( ) .2

(2)"

(3)

(4)

(6)

(5)

(7)

(8)"

" : ( )

: " :

:( ) .3

(9)"

---

.( ) 718/2 (1)

.154/7 ( ) (2)

.133/3 ( ) (3)

.216/4 ( ) (4)

.1071/3 ( ) (5)

. (6)

( ) (7)

.406 1

.635/1 ( ) (8)

393/13 ( ) (9)

" : (1)

(2)" :

: " : : ( ) .4

(3)" :

"

: " :

(4)" :

(5)

"

"

" :

(6)" :

) 259/10 ( ) (1)

2176/6 ( ) 219/15 (

( )

.422 3

.115/2 ( ) (2)

.585/10 ( ) (3)

.475/5 ( ) (4)

) 97/8 ( ) : (5)

1780/5 (

.342/3 ( )

.443/1 (6)

: " (1) "

" : ( ) .5

: (2) "

" : (3)

(4) " : :

" : " " (5) "

---

.564/2 (1)

.( ) 101 10 (2)

( ) 115/6 ( ) : (3)

1475/4 ( ) 270/8

.127/2 ( )

.100/1 ( ) (4)

.290/10 ( ) (5)

:

:

:

:( ) .1

(1) " : : : " :

(2) " : : " :( ) :

(3) " : : " :

:( ) .2

" :

:

:

:

(4) "

:

:

" :

(5) "

(6) " : : " :

.381/1 ( ) (1)

.331/5 ( ) (2)

.547/2 ( ) (3)

625/13 ( ) (4)

.193/4 ( ) (5)

.693 /2 367 /1 ( ) (6)

:( ) .3

(1)〃

(2)〃

(3)〃

:( ) .4

(4)〃

(5)〃

---

.154/15 ( ) (1)

.14/6 ( ) (2)

.40/1 ( ) (3)

.678/10 ( ) (4)

.297/3 ( ) (5)

(1) " : " :  
 : :  
 " " :  
 : ( ) .5  
 : : " :  
 (2) "  
 (3) " : " :  
 (4) " : " :  
 : : " "  
 ( ) :  
 : :  
 : ( ) .1  
 : : " :  
 (5) "  
 : : " :  
 (6) " :

- 
- .600/2 ( ) (1)
  - .538/13 ( ) (2)
  - .473/4 ( ) (3)
  - .629/2 ( ) (4)
  - .323/6 ( ) (5)
  - .327/11 ( ) (6)



: " :  
(1)"

.( )  
:( ) .2

: " :  
:  
(2)"

: " :  
(3)"

: " :  
(4)"

.( )  
:( ) .3

: " :  
(5)"

: " :  
(6)" ( )

- 
- .427/1 ( ) (1)
  - .119/6 ( ) (2)
  - .329/12 ( ) (3)
  - .15/2 ( ) (4)
  - .464/11 ( ) (5)
  - .309/9 ( ) (6)

(1)〃

: " :

:( ) .1

" :

(2)〃

" :

(3)〃

" :

(4)〃

:( ) .2

(5)〃

- 
- ( ) 737/2 ( ) (1)
  - .181/1 ( ) (2)
  - .104/1 ( ) (3)
  - .153/8 ( ) (4)
  - .783/1 ( ) (5)

. : " :  
 (1) " .  
 : : " :  
 (2) " .  
 : ( ) .3  
 " :  
 : .  
 (3) " .  
 : : " :  
 (4) " .  
 : : : " :  
 " " " (5) " .

- 
- .5/12 ( ) (1)
  - .309/13 ( ) (2)
  - .542/1 ( ) (3)
  - .543/10 ( ) (4)
  - .391/6 ( ) (5)

:

1.5

"

"

(1)

:

":

.... ( )

(2)"

.31 1 \_\_\_\_\_ (1)

.5 1 \_\_\_\_\_ (2)

(1)

:

: :

" :

(2)"

:  
:( ) .1

: " :

: . : .

(3)"

:( ) .2

: " :

: . :

(4)"

---

.37 1 (1)

.335/2 (2)

.197/2 ( ) (3)

.75/2 ( ) (4)

:( ) .1

(1)

(2)

:( ) .2

(3)〃

(4)〃

(5)

.543/10 ( ) (1)

.542/1 ( ) (2)

.329/10 ( ) (3)

.811/1 ( ) (4)

(2006) (5)

.208

1

:

( )

:  
:( ) .1

:

":

:

:

(1)"

:

":

(2)"

( )

:  
:( ) .2

":

(3)"

:

(4)"

:

( )

---

.401/4	( )	(1)
.642 /1	( )	(2)
.5/12	( )	(3)
.783/1	( )	(4)

:

:

:( ) .1

:" :

(1) "

:

(2) "

"

:( ) .2

:" :

(3) "

:" :

(4) "

:

" " " "

:

:

:

---

.351/1	( )	(1)
.509/1	( )	(2)
.97/2	( )	(3)
.68/2	( )	(4)



:( ) .1

: " :  
(1)"

" "

" :

(2)"

:( ) .2

" :

(3)"

" " (4)" : "

:( ) .3

: " :  
(5)"

( ) :  
(6)"

---

.543/10 ( ) (1)

.542/1 ( ) (2)

.470/1 ( ) (3)

.393/1 ( ) (4)

.134/1 ( ) (5)

.285/2 ( ) (6)

:  
 : ( ) .1  
 :  
 : " :  
 (1) "  
 : " :  
 (2) "  
 :  
 : ( ) .2  
 : ( ) : " :  
 (3) "  
 :  
 : " :  
 (4) "  
 :  
 : .3  
 : " :  
 (5) "  
 : " :  
 (6) "  
 .

- 
- .5/12 ( ) (1)
  - .309/13 ( ) (2)
  - .75/10 ( ) (3)
  - .238/6 ( ) (4)
  - .387/5 ( ) (5)
  - .543/8 ( ) (6)



.3

.4

.5

.6

: :

: .

:

( 630 : )

:

( . )

( 577 : )

2

(1970)

(1994) ( 385 : )

1

) (1981) ( 550 : )

: 1 (

: 4 (1999) ( 392 : )

( . ) ( 681 : )

:

(1981) ( 321 : )

:

1 (1995) ( 321 : )

:

: (2004) ( 321 : )

3 ( . ) ( 321 : )

1 (1996) ( 458 : )

(2000) ( 458 : )

: 1

(1986) ( 395 : )

: 2

( . ) ( 395 : )

:

1

(1987)

(2003) ( 711 : )

:

2

(1974)

(1964) ( 370 : )

:

"

(1991)

"

.04/17

(1997) ( 463 : )

: 1

2

(1981)

:

(1982)

139-130

287

(1979) ( 393 : )

: 2

(2006)

1

(1993) ( 626 : )

: 1

(2001)

( . )

(1968)

(1965) ( 1205 : )

:

(1984)

6

2

(1992)

(1987) ( 911 : )

:

( . ) ( 911 : )

:

(1979)

( . )

(1991) ( 764 : )

:

(2000) ( 764 : )

: 1

1

(1990)

(1976)

(1997)

1



(2001)

( . ) ( 852 : )

:

1

(1987)

:

(1980) ( 170 : )

1

(1968)

1

(1986) ( 646 : )

:

( . ) ( 764 : )

:

( . ) ( 351 : )

:

(1935)

(1987) ( 363 : )

:

(1997) ( 845 : )

: 1

(1972)

.

(1988)

.

(2004)

:

(1904)

66-65

1

(1981)

.